



Briuselis, 2016 m. rugsėjo 19 d.
(OR. en)

12310/16

Tarpinstitucinė byla:
2015/0310 (COD)

VOTE 52
INF 161
PUBLIC 57
CODEC 1280

PRANEŠIMAS

-
- Dalykas:
- Balsavimo rezultatai
 - Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 863/2007, Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2007/2004 ir Tarybos sprendimas 2005/267/EB
 - Teisėkūros procedūra priimamo akto (TA+P) priėmimas
 - 2016 m. rugsėjo 14 d. užbaigtos rašytinės procedūros rezultatai
-

Balsavimo dėl pirmiau nurodyto teisėkūros procedūra priimamo akto rezultatai pateikiami šio pranešimo 1 priede.

Susijęs dokumentas

PE-CONS 29/16

2016 m. liepos 20 d. patvirtinta Nuolatinių atstovų komiteto (COREPER II)

Su balsavimu susiję pareiškimai ir (arba) paaiškinimai pateikiami šio pranešimo 2 priede.



General Secretariat of the Council

Institution: Council of the European Union
 Session:
 Configuration:
 Item: 2015/0310 (COD) (Document: 29/16)
 Voting Rule: qualified majority
 Subject: Regulation of the European Parliament and of the Council on the European Border and Coast Guard and amending Regulation (EU) 2016/399 of the European Parliament and of the Council and repealing Regulation (EC) No 863/2007 of the European Parliament and of the Council, Council Regulation (EC) No 2007/2004 and Council Decision 2005/267/EC

Vote	Members	Population (%)
Yes	25	100%
No	0	0%
Abstain	0	0%
Not participating	3	
Total	25	

Sitting date: 14/09/2016

Final result



Member State	Weighting	Vote	Member State	Weighting	Vote
BELGIQUE/BELGIË	2,59		LIETUVA	0,67	
БЪЛГАРИЯ	1,68		LUXEMBOURG	0,13	
ČESKÁ REPUBLIKA	2,40		MAGYARORSZÁG	2,27	
DANMARK			MALTA	0,10	
DEUTSCHLAND	18,69		NEDERLAND	3,95	
EESTI	0,30		ÖSTERREICH	1,98	
ÉIRE/IRELAND			POLSKA	8,76	
ΕΛΛΑΔΑ	2,50		PORTUGAL	2,39	
ESPAÑA	10,70		ROMÂNIA	4,58	
FRANCE	15,29		SLOVENIJA	0,48	
HRVATSKA	0,97		SLOVENSKO	1,25	
ITALIA	14,16		SUOMI/FINLAND	1,26	
ΚΥΠΡΟΣ	0,20		SVERIGE	2,26	
LATVIJA	0,46		UNITED KINGDOM		

* When acting on a proposal from the Commission or the High Representative, qualified majority is reached if at least 55 % of members vote in favour (14 MS) accounting for at least 65% of the population

For information: <http://www.constitium.europa.eu/public-vote>

Rumunijos pareiškimas

Dėl 60 konstatuojamosios dalies Rumunija pabrėžia, kad bet koks sąvokos „išorės sienos“ aiškinimas turėtų apimti ES sutarties 52 straipsnyje ir Protokolo Nr. 19 dėl į Europos Sąjungos sistemą integruotos Šengeno *acquis* 1 straipsnyje išvardytų valstybių narių sienas su trečiosiomis valstybėmis.

Tai taip pat taikytina pasiūlymo 2 straipsnio 1 punkte pateiktai apibrėžčiai, susiejant su *2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento Nr. 399/2016 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas)* 2 straipsnio 2 punktu.

Graikijos pareiškimas

Dėl 19 straipsnio 1 dalies b punkto Graikija, atsižvelgdama į tai, kad gali būti įvairių svarių priežasčių, kodėl prašymo suteikti paramą gali nepakakti, pageidautų, kad Agentūra ir atitinkama valstybė narė konsultuotųsi (be kita ko ir dėl to, kokio pobūdžio paramai užtektų prašymo) prieš Tarybai priimant įgyvendinimo aktą.

Dėl 42 straipsnio 4 dalies įgyvendinimo Graikija mano, kad buveinės valstybės narės toliau visapusiškai laikysis įsipareigojimo sąžiningai taikyti SESV 273 straipsnį ir kad SESV 273 straipsnyje numatytas specialus susitarimas jau sudarytas.

Kalbant apie 72 straipsnio 2 dalį, Graikija supranta, kad bet koks atstovavimas, kaip nurodyta šioje dalyje, turėtų būti vykdomas vadovaujantis nacionaline teise.

Kalbant apie 72 straipsnio 5 dalį, Graikija mano, kad šioje dalyje numatytoje procedūroje atsižvelgiama į visas aplinkybes ir kitų galimybių nustatyti nereikia.

Kroatijos pareiškimas

Dėl 60 konstatuojamosios dalies po Taryboje įvykusių diskusijų ir remdamasi Tarybos Teisės tarnybos nuomone, Kroatija mano, kad nuorodos į Reglamento (ES) Nr. 2016/399 II antraštinę dalį ir Protokolą Nr. 19 dėl į Europos Sąjungos sistemą integruotos Šengeno *acquis* Kroatijai yra taikomos.

Vokietijos pareiškimai

1. Kalbant apie pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinami Reglamentas (EB) Nr. 2007/2004, Reglamentas (EB) Nr. 863/2007 ir Tarybos sprendimas 2005/267/EB, 56 straipsnio 3 dalį, Vokietija primena Europos Parlamento, ES Tarybos ir Europos Komisijos bendro pareiškimo dėl decentralizuotų agentūrų 8 punktą, pagal kurį priimančioji šalis turėtų įsipareigoti [toliau] tenkinti agentūros poreikius ir sudaryti būtinas sąlygas sklandžiam agentūros darbui [ir po jos įsteigimo]. Vokietija mano, jog ji yra saistoma šios nuostatos, todėl tai, kad ji pritaria dabartinei formuluotei, neturėtų būti laikoma precedentu ateityje steigiant (naujas) agentūras, ir ji prašytų Komisijos į tai atsižvelgti ateityje rengiant panašius pasiūlymus.
2. Federalinė vyriausybė ir toliau nepritaria Komisijos pozicijai, kad 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (toliau – Grąžinimo direktyva) 8 straipsnio 6 dalyje reikalaujama nuostata (tiksliai) perkelti į Vokietijos teisę. Vokietijoje jau veikia veiksminga priverstinio grąžinimo stebėsenos sistema. Administracinę ir techninę priverstinio grąžinimo stebėseną taip pat gali vykdyti imigracijos tarnybos, federalinės ir žemių policijos pajėgos, taip pat gali būti taikoma nepriklausomų teismų atliekama teisminė priežiūra.

Grąžinimo direktyvos 8 straipsnio 6 dalies formuluotė specialiai yra abstrakti, ir jokia iš tų nuostatų valstybės narės nėra įpareigojamos sukurti nepriklausomą stebėsenos įstaigą. Jei būtų norėta tai padaryti direktyvos rengimo metu, į tekstą buvo galima įtraukti tokią papildomą nuostatą.

Kaip Komisija pati yra nurodžiusi 2014 m. spalio 16 d. laiške, pagrindinė privestinio grąžinimo stebėsenos priemonių ypatybė yra trečiųjų šalių, kurios tiesiogiai nedalyvauja grąžinimo procese, atliekamas vertinimas. This applies at least to judicial review of forced returns. Moreover, Article 8(6) refers to 'forced-return monitoring', not forced-return 'observation'. Therefore, monitoring may also take place by the courts after the event, for example following an appeal.

In addition to judicial and administrative review, various non-governmental and church organisations keep a watch on removals and forced returns at key German airports on a voluntary basis. While Germany's authorities basically welcome these organisations' committed involvement in this area, there is no obligation to facilitate such activities, nor is it necessary given the existing monitoring options described above.
